

-----X

S/ Solicitud de CHEVRON CORPORATION de una orden de conformidad con el artículo 1782 del Título 28 del Código de los EE. UU. (28 U.S.C. § 1782) para la realización de un proceso de revelación y entrega de pruebas contra MCSquared PR, Inc.,

N.º _____

Solicitante.

-----X

RECIBIDO
24 NOV 2014
TESORERÍA DEL TRIBUNAL DE
DISTRITO DE LOS ESTADOS UNIDOS
DISTRITO SUR DE NUEVA YORK

[PROPUESTA DE] ORDEN QUE DA LUGAR A LA SOLICITUD DE CHEVRON CORPORATION DE UNA ORDEN DE CONFORMIDAD CON EL ARTÍCULO 1782 DEL TÍTULO 28 DEL CÓDIGO DE LOS EE. UU. (28 U.S.C. § 1782) PARA LA REALIZACIÓN DE UN PROCESO DE REVELACIÓN Y ENTREGA DE PRUEBAS CONTRA MCSQUARED PR, INC. PARA SU USO EN UN PROCESO EXTRANJERO

Se analizó la Solicitud de una orden de conformidad con el artículo 1782 del Título 28 del Código de los EE. UU. (28 U.S.C. § 1782) para la realización de un proceso de revelación y entrega de pruebas para su uso en un proceso extranjero (“Solicitud”). En virtud de su Solicitud, Chevron Corporation (“Chevron”) pretende obtener la revelación y entrega de pruebas de parte de McSquared PR, Inc. Habiendo considerado debidamente todas las pruebas, los argumentos y el derecho, el Tribunal determina lo siguiente:

SE DA LUGAR a la Solicitud. El Tribunal CONCEDE a Chevron permiso para enviar a la Parte Demandada la citación adjunta a la Declaración de Anne Champion como Anexo A.

Con dicha decisión, el Tribunal determina que se cumplen los requisitos del artículo 1782. En primer lugar, la Parte Demandada está radicada en el Distrito Sur de Nueva York. En segundo lugar, el proceso de revelación y entrega de pruebas que se pretende es para su uso ante tribunales extranjeros: causas que se llevan adelante cases ante la Suprema Corte de Gibraltar contra James Russell DeLeon, un financista importante de los DLA, su vehículo financiero Torvia Limited, Amazonia Recovery Limited, una entidad creada para cobrar y distribuir el monto de la sentencia, y Woodsford Litigation Funding Limited, otro financista importante de los demandantes ecuatorianos (en su conjunto, los “Procesos de Gibraltar”), así como procesos de ejecución que Chevron enfrenta en distintas jurisdicciones (“Procesos de Ejecución”). En tercer lugar, como

litigante en esos procesos, Chevron es una “persona interesada” según la definición del artículo 1782.

El Tribunal asimismo determina que los criterios discrecionales establecidos por la Corte Suprema de los Estados Unidos en el fallo *Intel Corp. c. Advanced Micro Devices, Inc.*, 542 U.S. 241, 249 (2004), pesan a favor de dar lugar a la Solicitud. Dichos factores son: 1) si la persona de la que se pretende la revelación y entrega de pruebas es participante en un proceso extranjero; 2) la receptividad del tribunal extranjero a la asistencia de un tribunal federal; 3) si el pedido oculta un intento de sortear restricciones extranjeras sobre la recolección de pruebas; y 4) si el pedido interfiere excesivamente o es oneroso.

El Tribunal determina que la Parte Demandada no es “participante” ni los Procesos de Gibraltar ni en los Procesos de Ejecución comprendidos en la definición del artículo 1782. El Tribunal asimismo determina que no hay pruebas de que los tribunales extranjeros rechazarían las pruebas obtenidas por medio del artículo 1782, y que la Solicitud no oculta un intento de sortear restricciones extranjeras sobre la recolección de pruebas. No es necesario que quien presenta una solicitud conforme al artículo 1782 deba demostrar que las pruebas pueden revelarse o entregarse o que serán admisibles en la jurisdicción extranjera. *Intel Corp.*, 542 U.S. en la pág. 261. Por el contrario, al determinar si el pedido es un intento de sortear restricciones extranjeras sobre la recolección de pruebas, lo que debe tener en cuenta un tribunal de distrito es si hay mala fe en la solicitud de que se lleve a cabo el proceso de revelación y entrega de pruebas. *Minatec Fin. SA.R.L. c. SI Grp. Inc.*, N.º 1:08-CV-269 (LEK/RFT), 2008 WL 3884374, en *8 (Distrito Norte de Nueva York, 18 de agosto de 2008). En función de las pruebas presentadas, el pedido de revelación y entrega de pruebas de Chevron es un esfuerzo de buena fe por obtener elementos probatorios. La revelación y entrega de pruebas solicitada gira en torno de asuntos centrales del proceso de Gibraltar y los Procesos de Ejecución, y se permitiría de conformidad con las Normas Federales de Procedimiento Civil.

DISPÓNGASE.

Fecha: _____

Juez de Distrito de los Estados Unidos

Fecha: 24 de noviembre del 2014
Nueva York, Nueva York

Presentada respetuosamente,


GIBSON, DUNN & CRUTCHER LLP

Randy M. Mastro, N.º de matrícula 1792548
Andrea E. Neuman, N.º de matrícula 5095138
Anne Champion, N.º de matrícula 4425237
200 Park Avenue
Nueva York, NY 10166-0193
Teléfono: 212.351.4000
Facsímil: 212.351.4035

Abogados de la Solicitante, Chevron Corporation



State of New York)
Estado de Nueva York)
) ss:
) a saber:
County of New York)
Condado de Nueva York)

Certificate of Accuracy
Certificado de Exactitud

This is to certify that the attached translation is, to the best of our knowledge and belief, a true and accurate translation from English into Spanish of the attached document.

Por el presente certifico que la traducción adjunta es, según mi leal saber y entender, traducción fiel y completa del idioma inglés al idioma español del documento adjunto.

Dated: December 16, 2014
Fecha: 16 de diciembre de 2014

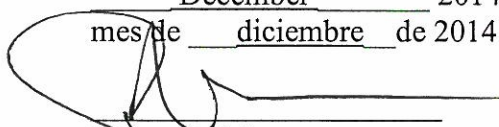


Kate Alexander
Project Manager – Legal Translations
Merrill Brink International/Merrill Corporation

[firmado]
Kate Alexander
Gerente de Proyecto – Traducciones Legales
Merrill Brink International/Merrill Corporation

Sworn to and signed before
Jurado y firmado ante
Me, this 16th day of
mí, a los 16 días del
December 2014
mes de diciembre de 2014

ROBERT J. MAZZA
Notary Public, State of New York
No. 01MA5057911
Qualified in Kings County
Commission Expires April 1, 2018



Notary Public
Notario Público

[firmado]
[sello]

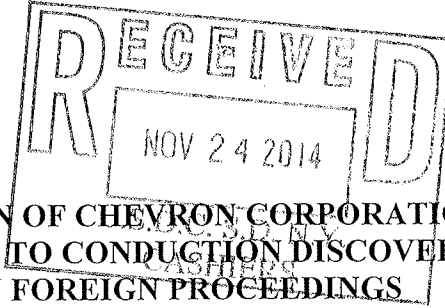
UNITED STATES DISTRICT COURT
SOUTHERN DISTRICT OF NEW YORK

In re Application of CHEVRON
CORPORATION for an Order Pursuant to 28
U.S.C. § 1782 to Conduct Discovery from
MCSquared PR, Inc.,

Petitioner.

14 MISC 00392

No. _____



**[PROPOSED] ORDER GRANTING APPLICATION OF CHEVRON CORPORATION
FOR AN ORDER PURSUANT TO 28 U.S.C. § 1782 TO CONDUCTION DISCOVERY
FROM MCSQUARED PR, INC. FOR USE IN FOREIGN PROCEEDINGS**

The Application for an Order Pursuant to 28 U.S.C. § 1782 to Conduct Discovery for Use in Foreign Proceedings (“Application”) was heard. By its Application, Chevron Corporation (“Chevron”) seeks discovery from McSquared PR, Inc. All evidence, arguments, and law having been duly considered, the Court rules as follows:

The Application is GRANTED. The Court hereby GRANTS Chevron leave to serve Respondents with the subpoena attached to the Declaration of Anne Champion as Exhibit A.

In so ruling, the Court finds that the requirements of Section 1782 are met. First, Respondent is found in the Southern District of New York. Second, the discovery sought is for use in proceedings currently pending before foreign tribunals: cases in the Supreme Court of Gibraltar against James Russell DeLeon, a major funder of the LAPs, his funding vehicle Torvia Limited, Amazonia Recovery Limited, an entity created to collect and distribute the proceeds of the judgment, and Woodsford Litigation Funding Limited, another major funder of the Ecuadorian plaintiffs (collectively, the “Gibraltar Proceedings”), as well as enforcement proceedings Chevron is facing in multiple jurisdictions (“Enforcement Proceedings”). Third, as

a litigant in those proceedings, Chevron is an “interested person” within the meaning of Section 1782.

The Court further finds that the discretionary factors set out by the United States Supreme Court in *Intel Corp. v. Advanced Micro Devices, Inc.*, 542 U.S. 241, 249 (2004), weigh in favor of granting the Application. Those factors are: (1) whether the person from whom discovery is sought is a participant in the foreign proceeding; (2) the receptivity of the foreign tribunal to federal-court assistance; (3) whether the request conceals an attempt to circumvent foreign proof-gathering restrictions; and (4) whether the request is unduly intrusive or burdensome.

The Court finds that Respondent is not a “participant” in either the Gibraltar Proceedings or the Enforcement Proceedings within the meaning of Section 1782. The Court further finds that there is no proof that the foreign courts would reject evidence obtained via Section 1782, and that the Application does not conceal an attempt to circumvent foreign proof-gathering restrictions. A petitioner under Section 1782 need not show evidence to be discoverable or admissible in the foreign jurisdiction. *Intel Corp.*, 542 U.S. at 261. Rather, in determining whether a petition is an effort to circumvent foreign proof-gathering restrictions, the consideration for a district court is whether the discovery is being sought in bad faith. *Minatec Fin. S.A.R.L. v. SI Grp. Inc.*, No. 1:08-CV-269 (LEK/RFT), 2008 WL 3884374, at *8 (N.D.N.Y. Aug. 18, 2008). Based on the evidence submitted, Chevron’s request for discovery is a good-faith effort to obtain probative evidence. The discovery requested goes to central issues in the Gibraltar proceeding and the Enforcement Proceedings and the discovery would be permitted under the Federal Rules of Civil Procedure.

IT IS SO ORDERED.

Dated: _____

United States District Judge

Dated: November 24, 2014
New York, New York

Respectfully submitted,



GIBSON, DUNN & CRUTCHER LLP

Randy M. Mastro, SBN 1792548

Andrea E. Neuman, SBN 5095138

Anne Champion, SBN 4425237

200 Park Avenue

New York, NY 10166-0193

Telephone: 212.351.4000

Facsimile: 212.351.4035

Attorneys for Petitioner Chevron Corporation